Naciones Unidas S/2010/197

Consejo de Seguridad

Distr. general
20 de abril de 2010
Español
Original: inglés

Carta de fecha 19 de abril de 2010 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de remitirle el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre de 2009 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) **Ban** Ki-moon

10-32128 (S) 260410 260410

Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. El presente informe cubre el período comprendido entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre de 2009.

2. Al 31 de diciembre, el total de efectivos en el teatro de operaciones ascendía a 11.600, cifra que incluía 1.800 efectivos de países que no pertenecen a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

Situación en materia de seguridad

3. La situación general en materia de seguridad en Kosovo se mantuvo por lo general tranquila pero precaria en el norte. La campaña electoral y el suministro y la distribución de electricidad son los principales temas de interés durante el período de que se informa. La campaña electoral, que comenzó el 15 de octubre y duró hasta el 14 de noviembre, fue por lo general pacífica, a pesar de algunos incidentes con una motivación política, en particular actos de vandalismo, robos y asaltos. En lo que respecta a los problemas de suministro eléctrico, cabe señalar que no se ha producido ningún cambio en el statu quo en cuanto al suministro y distribución de electricidad en la parte septentrional de Kosovo.

4. Durante el período de que se informa, cerca de un centenar de vehículos de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) fueron objeto de actos de vandalismo, en particular en Priština y en Prizren. En los lugares donde se notificaron esos actos ya se habían producido incidentes anteriores y nadie los ha reivindicado. Tradicionalmente este tipo de actividad suele relacionarse con un asunto criminal que la EULEX está investigando o como una declaración referente a la EULEX por un acontecimiento político reciente. La amenaza a la seguridad se considera baja.

5. Durante todo el período de que se informa, miembros del sindicato independiente Elektrokosova, entre unos 30 y 200 manifestantes, organizaron una serie de protestas frente a la sede principal de la Empresa de Electricidad de Kosovo en Priština. Los manifestantes pidieron la dimisión del Director General y del Gestor de Suministros de la Empresa, además de mejores condiciones de trabajo y vacaciones anuales. Del 21 al 24 de diciembre, los trabajadores de la Empresa en Gjakovë/Djakovica protestaron en apoyo de sus colegas de Priština. Se anunció una huelga general para el 28 de diciembre, pero luego fue anulada.

6. El 1 de octubre tuvo lugar un incidente fuera de lo común en una escuela de Kosovo Polje/Fushe Kosovë. Hubo estudiantes que dijeron sentir nauseas después de respirar aire contaminado mientras se encontraban en el recinto de la escuela. Muchos estudiantes, algunos presa de la histeria, fueron llevados a un hospital para ser examinados. Hasta la fecha no se ha identificado ningún material toxico. Ningún estudiante quedó retenido en el hospital con síntomas duraderos.

7. El 19 de octubre, la Empresa de Electricidad de Kosovo interrumpió temporalmente el suministro de electricidad a la subestación eléctrica de Valac, que alimenta la zona septentrional de Kosovo, después de que condiciones

meteorológicas excepcionales causaran un fuerte incremento de la demanda que superó la capacidad de la línea, y el personal de la subestación de Valac se negó a cumplir las órdenes de la Empresa de adoptar las necesarias medidas de seguridad. El 20 de octubre empleados de la Empresa de Electricidad de Serbia tomaron medidas para suministrar electricidad a la zona septentrional de Kosovo a través de una línea alternativa desde Novi Pazar (Serbia). El 27 de octubre, la empresa de Kosovo notificó a la empresa serbia que los trabajos de mantenimiento habían terminado y que estaba lista para reanudar la distribución de energía eléctrica, pero empleados de la empresa serbia en Valac negaron a la empresa kosovar acceso a la subestación para volver a conectar las líneas. Electrokosmet, otra empresa eléctrica serbia conexa, empezó a distribuir facturas del consumo eléctrico entre quienes habían recibido suministros en la zona septentrional de Kosovo, cuyo importe propuesto oscilaba entre los 40 y los 60 euros por hogar.

8. El 29 de octubre se descubrió una gran cantidad de municiones explosivas sin detonar y armas y municiones viejas en el centro de adiestramiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo (KSF) de Ferizaj/Uroševać. Se cree que este material data de la época en que Ferizaj/Uriševać era una instalación militar yugoslava; un equipo de eliminación de artefactos explosivos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) se encargó de desactivar el material y limpiar la zona.

9. El 24 de noviembre se hicieron múltiples disparos de arma automática contra el edificio municipal de Gjakovë/Djakovica; no se comunicó que hubiera habido heridos.

10. El 15 de noviembre se celebraron elecciones locales de asambleas municipales y alcaldes. No se notificaron amenazas significativas para la seguridad.

11. El 7 de diciembre se disparó con un cohete lanzagranadas contra una tienda del municipio de Suva Reka/Suharekë. La granada causó tan solo daños de poca monta y no se comunicó que hubiera habido heridos.

Operaciones de la KFOR

12. Prosiguen las actividades de apoyo a la Operación Caballero Eléctrico, que pretende sobre todo conseguir determinados efectos. La KFOR ha de contribuir a mantener un entorno seguro, en estrecha coordinación con personal civil tanto internacional como nacional, llevando a cabo operaciones basadas en la información recibida por todo el territorio de Kosovo, aprovechando su conocimiento de la situación, efectuando un despliegue rápido y decidido de las fuerzas de maniobra, así como de reservas para prevenir la violencia y hacer frente a situaciones de crisis. La KFOR utilizará un contingente reducido y cambiará la posición de las fuerzas a fin de establecer una presencia disuasiva.

13. El 29 de septiembre el Comité Militar de la OTAN visitó la KFOR. La visita incluyó una inspección del centro de adiestramiento de la KSF en Ferizaj/Uroševać.

14. El batallón alemán/austriaco de la Fuerza Operacional de Reserva fue desplegado del 2 de octubre al 8 de noviembre. El batallón declaró que estaba listo para llevar a cabo su misión en el teatro de operaciones el 12 de octubre.

15. La KFOR puso en marcha la Operación Caballero Eléctrico, en coordinación con la EULEX, para evitar y prevenir disturbios en la subestación eléctrica de Valac, situada en el municipio kosovar de mayoría serbia de Zvecan; los empleados de la Empresa de Electricidad de Serbia mantuvieron el control de la subestación. A partir

del 23 de noviembre, la KFOR y la EULEX empezaron a efectuar patrullas de seguridad en las inmediaciones de la subestación.

16. En el contexto general de la retirada gradual de las unidades fijas de la KFOR de las nueve propiedades con estatuto de bienes especiales designadas por el Comandante Aliado Supremo para Europa, durante el período de que se informa se ensayaron el plan y los procedimientos de retirada del monumento de Gazimestán. En este proceso se observó una coordinación efectiva entre los diversos participantes en el sector de la seguridad en Kosovo.

Nuevas tareas de la OTAN

Fuerza de Seguridad de Kosovo

17. Tras el incidente escolar mencionado en el párrafo 6 del presente informe, el Comandante de la KFOR elogió a la KSF por su reacción inmediata y profesional, a pesar de que acababa de alcanzar su capacidad operativa inicial.

18. Doscientos treinta y cuatro ex miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo (KPC) que eran posibles candidatos para alistarse en la KSF terminaron su adiestramiento básico. El 21 de octubre, 147 fueron seleccionados sobre la base de la puntuación media lograda durante el adiestramiento. Se les ofrecerá un contrato para prestar servicios en la KSF, una vez examinados sus antecedentes. Al final del período de que se informa, la KSF tenía 1.800 efectivos.

19. El 10 de diciembre llegaron pistolas Glock de Austria para equipar a la KSF. Se efectuó una inspección bien organizada y supervisada, y se acusó recibo del material, que se registró en la lista de bienes de la KSF. También se enviará el informe correspondiente al ministerio encargado de la KSF. Miembros del Equipo Consultivo de la OTAN y representantes de la KFOR supervisaron toda la operación.

20. Al final del período de que se informa todavía se estaba preparando el plan para una nueva campaña de reclutamiento.

21. La División de Asesoramiento Civil y Militar de la KFOR está trabajando según el plan previsto. Examinó y en principio aprobó el proyecto de sistema de adiestramiento de la KSF. El plan de adiestramiento acordado para 2010 fue firmado el 22 de diciembre por el Comandante de la KSF y entregado al Equipo Consultivo de la OTAN, la División de Asesoramiento Civil y Militar y el Mando de las Fuerzas Terrestres. El Comandante de la KSF también aprobó la directiva de adiestramiento y el sistema revisado de instrucción.

Conclusión

22. La situación general en Kosovo se mantuvo por lo general tranquila durante el período de que se informa, a pesar de algunas tensiones relacionadas con la campaña electoral, el suministro de electricidad y las dificultades para el cobro de facturas, sobre todo en la zona septentrional, así como los actos de vandalismo contra bienes de la EULEX. La KFOR mantiene su condición de equipo de respuesta terciario y seguirá preparada para prestar asistencia a la EULEX y al Servicio de Policía de Kosovo, previa solicitud. La KFOR continuó la primera etapa de transición de acuerdo con la decisión adoptada por el Consejo del Atlántico Norte en agosto de 2009.